

SENCO®

SFW09

OPERATING INSTRUCTIONS
(ORIGINAL INSTRUCTIONS)

BETRIEBSANLEITUNG
(ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANWEISUNGEN)

GEbruIKSAANWIJZING
(VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEbruIKSAANWIJZING)

MODE D'EMPLOI
(TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES)

KÄYTTÖOHJEET
(ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS)

BRUKSVISNING
(ÖVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE)

BRUKSVISNING
(ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA UNDERVISNINGAR)

BRUGSANVISNING
(OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER)

ISTRUZIONE PER L'USO
(TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI)

INSTRUCCIONES DE EMPLEO
(LA TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
(перевод оригинальной инструкции)

KULLANIM KILAVUZU
(ORJİNAL TALİMATLARI)

INSTRUKCIA OBSŁUGI



Senco Brands, Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
www.senco.com
EU: www.verpa-senco.com

Questions? Comments?
e-mail: toolprof@senco.com

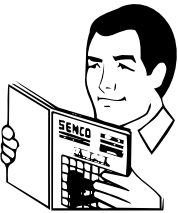
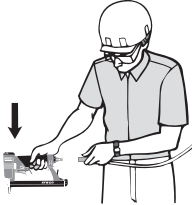
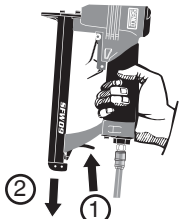
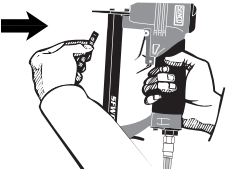

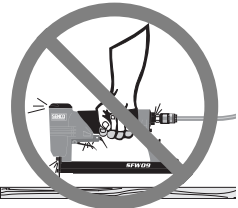
NFE84C Revised November 2, 2010
(Replaces 10/22/09)

© 2010 by Senco Brands, Inc.

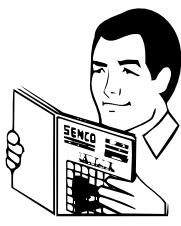
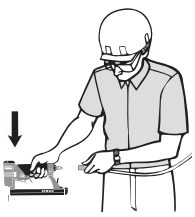
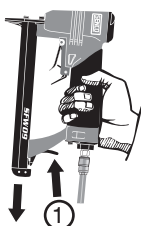
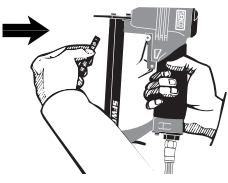


English	Deutsch	Nederlands	Français
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	Verantwortung des Arbeitgebers	VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE WERKGEVER	Responsabilités de l'employeur
It is the employer's responsibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Keep this manual available for future reference.	Der Arbeitgeber ist verantwortlich dafür, daß alle Arbeitnehmer, die diese Maschine bedienen, die Betriebsanleitung lesen undverstehen. Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein.	Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever dat deze handleiding gelezen en begrepen wordt door alle gebruikers van dit apparaat. Houd deze handleiding ter beschikking voor verdere raadpleging.	La responsabilité de l'employeur est de s'assurer que ce mode d'emploi est lu et compris par tout personnel amené à utiliser cet outil. Conserver ce mode d'emploi disponible pour toute référence ultérieure.
			

Suomi	Norwegian	Svenska
TYÖNANTAJAN VASTUU	ARBEIDSGIVERS ANSVAR	Arbetsgivarnas ansvarsområden
Työntantaja on vastuusa siitä, että jokainen, joka käyttää tätä konetta, on lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa käyttöä varten.	Det er arbeidsgivers ansvar å forsikre seg om at denne bruksanvisningen blir lest og forstått av alle som kan komme til å arbeide med dette verktøyet. Behold derfor denne bruksanvisningen for framtidig bruk.	Det är arbetsgivarens skyldighet att se till att denna bruksanvisning blir läst och förstådd av alla som använder och kommer att använda detta verktyg. Behåll därför bruksanvisningen för framtida användning.
Dansk	Italian	Español
Arbejdsgiverens ansvar	Responsabilità del datore di lavoro	Responsabilidades del empleador
Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at denne håndbog bliver læst og forstået af alle ansatte, der bruger dette værktøj. Denne håndbog skal altid være til rådighed.	E'responsabilità' del datore di lavoro assicurarsi che questo manuale sia letto e compreso da tutto il personale destinato all'uso dell'attrezzo. Tenete questo manuale a disposizione per futura consultazione.	Es la responsabilidad del usuario asegurarse de que este manual sea leído y entendido por todo el personal asignado al uso de esta herramienta. Mantenga este manual a su disposición para referencia futura.
Русский	Türkçe	Polski
ОБЯЗАННОСТИ РАБОТОДАТЕЛЯ	İşverenin Sorumlulukları	OBOWIĄZKI PRACODAWCY
Работодатель обязан предоставить данную инструкцию рабочему персоналу для ознакомления с ней и дальнейшего изучения. Необходимо сохранить данную инструкцию для будущего использования.	Bu kılavuzun, bu aleti kullanmaya atanmış her personel tarafından okunup anlaşılmasını sağlamak işverenin sorumluluğundadır. Bu kılavuzu ilerisi için saklayınız.	Obowiązkiem pracodawcy jest upewnić się, że wszystkie osoby, które będą pracowały z narzędziem dokładnie i ze zrozumieniem przeczytały poniższą instrukcję. Zachowaj tę instrukcję na przyszłość.

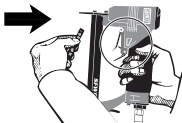
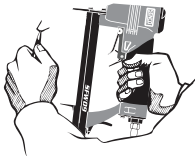
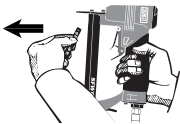
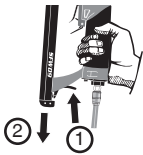
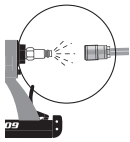
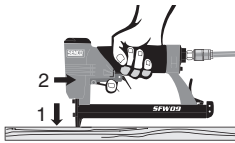
English		Deutsch		Nederlands		Français	
TABLE OF CONTENTS		INHALTSVERZEICHNIS		INHOUDSOPGAVE		TABLE DES MATIERÈS	
Tool Use	4	Bedienungsanleitung	4	Gebruiksaanwijzing	4	Utilisation de l'outil	4
Maintenance	12	Wartung	12	Onderhoud	12	Entretien	13
Troubleshooting	16	Fehlersuche	16	Reparatie	16	Dépannage	17
Specifications	20	Technische Daten	20	Technische gegevens	20	Spécifications	20
Accessories	23	Zubehör	23	Accessoires	23	Accessoires	23
Declaration of Conformity	28	Konformitätserklärung	28	CE Conformiteitsverklaring	28	Déclaration de Conformité	28
Suomi		Norwegian		Svenska			
SISÄLLYSLUETTELO		INNHOLD		INNEHÅLLSFÖRTECKNING			
Käyttöohjeet	5	Bruksanvisning	5	Användning	5		
Huolto	13	Vedlikehold	13	Underhåll	13		
Vian etsintä	17	Feilsøking	17	Felsökning	17		
Tekniset tiedot	20	Tekniske data	20	Tekniska data	20		
Lisätarvikkeet	23	Tilleggsutstyr	23	Tillbehör	23		
Yhdenmukaisuusvakuutus	28	Erklæring om Samsva	28	Försäkran om Överensstämmelse	28		
Dansk		Italian		Español			
INDHOLDSFORTEGNELSE		INDICE DEI CONTENUTI		TABLA DE MATERIAS			
Brug af værktøj	5	Uso Dell'attrezzo	6	Uso de la Herramienta	6		
Vedligeholdelse	14	Manutenzione	14	Mantenimiento	14		
Fejlfinding	18	Ricerca e Correzione		Identificación de Fallas	18		
Specifikationer	20	Guasti	18	Especificaciones	21		
Tilbehør	23	Specifiche	21	Accesorios	23		
Overensstemmelses Deklarationen	28	Accessori	23	Declaracion de Conformidad	28		
		Dichiarazione di Conformita'	28				
Русский		Türkçe		Polski			
СОДЕРЖАНИЕ		İÇİNDEKİLER		SPIS TREŚCI			
Порядок работы с инструментом	6	Kullanım	7	Użycie narzędzia	7		
Техническое обслуживание	14	Bakım	15	Konserwacja narzędzia	15		
Устранение неисправностей	18	Sorun Giderme	19	Rozwiązywanie problemów	19		
Технические характеристики	21	Özellikler	21	Specyfikacja	21		
Дополнительное оборудование и аксессуары	23	Aksesuarlar	23	Akcesoria	23		
Сертификация	28	Uygunluk Beyanı	28	Deklaracja zgodności	28		

Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing	Utilisation de l'Outil
English	Deutsch	Nederlands	Français
 <ul style="list-style-type: none"> ● Read and understand these warnings to prevent injuries to yourself and bystanders. Refer to tool use, maintenance and troubleshooting sections for additional information. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die Sicherheitshinweise, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie die Hinweise für den Gerätegebrauch; die Wartung und Fehlersuche. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lees en begrijp deze veiligheidsvoorschriften om letsel aan uzelf en omstanders te voorkomen. Raadpleeg de instructies betreffende de gebruiksaanwijzingen, onderhoud en reparatie voor verdere informatie. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lisez et retenez ces consignes pour éviter des blessures à vous-même ou à toute autre personne se trouvant sur les lieux. Pour un complément d'information reportez-vous aux sections sur l'utilisation de l'outil, son entretien et son dépannage.
 <ul style="list-style-type: none"> ● Keep tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. Tools shall be operated at the lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear and energy use. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Halten Sie das Gerät so, daß es nicht auf Sie selbst oder andere zeigt und schließen Sie den Druckluftschlauch an. Die Geräte sollten nur mit dem für den jeweiligen Anwendungsfall erforderlichen geringsten Luftdruck betrieben werden. Dadurch werden der Lärm, der Verschleiß und der Energieverbrauch gemindert. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Houdt het apparaat afgewend van uzelf en anderen en sluit dan de luchttoevoer aan. Het apparaat moet gebruikt worden met laagst mogelijke luchtdruk. Dit vermindert geluidshinder, slijtage en energie verbruik. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et des autres personnes et raccordez l'outil à l'air comprimé. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à faire. Cela réduira le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie.
 <ul style="list-style-type: none"> ● To Load: Push latch and slide rail open. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Laden des Magazins: Hebel drücken und Schieber aufziehen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Om te laden: Druk op de grendel en schuif het magazijn naar achteren open. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Pour charger : Enfoncer le loquet et ouvrir le rail en glissant.
 <ul style="list-style-type: none"> ● Lay strip of fasteners into magazine. Use only genuine SENCO fasteners (see Technical Specifications). Do not load with trigger depressed. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Legen Sie den Klammerstreifen ins Magazin. Benutzen Sie ausschließlich SENCO Befestiger (siehe Technische Daten). Laden Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser betätigt ist. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Leg de strook spijkers in het magazijn. Gebruik uitsluitend SENCO spijkers (zie Technische Specificaties). Laadt nooit met de trekker ingedrukt. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Insérer une bande de projectiles dans le magasin. N'utiliser que de véritables projectiles SENCO (voir les Spécifications Techniques). Ne pas appuyer sur la détente pendant le chargement.
 <ul style="list-style-type: none"> ● Push rail forward until it latches. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Schieber vorschieben, bis er einrastet. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Schuif het magazijn naar voren tot deze vastklikt. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Placez l'outil contre la surface de travail et tirez sur la détente.
 <ul style="list-style-type: none"> ● Never use a tool that leaks air or needs repair. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Kein undichtes oder schadhafes Gerät benutzen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Gebruik het apparaat nooit wanneer er een lek in de luchttoevoer is of als reparatie noodzakelijk is. 	<ul style="list-style-type: none"> ● N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé.

Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verktøget	Brug af værktøj
Suomi	Norwegian	Svenska	Dansk
<ul style="list-style-type: none"> ● Lue nämä turvaohjeet niin että ymmärrät ne välttääksesi vahinkoja tapahtumasta itsellesi ja muille. Lisätietoja saat työkalun käyttö-, huolto- ja vian etsintäselostuksista. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Les og forstå disse reglene for å unngå skade på andre eller deg selv. For ytterligere informasjon, se avsnitt for bruk, vedlikehold og feilsøking. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Läs dessa föreskrifter för att förhindra skador på dig själv och andra. För ytterligare information se anvisningar beträffande användning, underhåll och felsökning av verktyg. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Læs og forstå disse advarsler for at undgå at De eller eventuelle andre tilstedeværende kommer til skade. Der henvises til afsnittene Brug af værktøj, Vedligeholdelse og Fejlfinding for yderligere oplysninger.
<ul style="list-style-type: none"> ● Pidä kone aina itsestäsi ja muista pois päin suunnattuna, kun liität koneen paineilmaan. Käytä alinta koneen käyttämiseen tarvittavaa painetta työkohteesta riippuen. Tämä alentaa melua, varaosien kulumista ja energian kulutusta. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre personer ved tilkobling av tryckluft. Bruk lavest mulig lufttrykk for arbeidsoperasjonen. Det vil redusere støynivå, slitasje på deler og energiforbruk. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Rikta verktyget från dig själv och andra då ni ansluter tryckluften. Verktyget skall drivas med lägsta lufttryck som behövs för arbetet. Detta sänker ljudnivå, slitage och energi förbrukning. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre og tilslut luft til værktøjet. Værktøjet skal betjenes ved det lavest nødvendige tryk. Dette vil reducere støjniveaet, slid på dele, og energiforbrug.
<ul style="list-style-type: none"> ● Makasiinin täyttö: Paina vipua ja avaa makasiini. 	<ul style="list-style-type: none"> ● For å fylle magasinet: Trykk klaffen og magasinet glir bakover. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Laddning av magasinet: Tryck på klaffen för att öppna magasinet. 	<ul style="list-style-type: none"> ● For at lade: tryk på låsen og træk magasinskinnen tilbage.
<ul style="list-style-type: none"> ● Aseta naulakampa makasiiniin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä SENCO nauvoja (katso Tekniset Tiedot). Älä lataa konetta liipasin alas painettuna. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sett stiffene inn i magasinet. Bruk bare originale SENCO-stifter. Ikke lad med avtrekkeren trykket inn. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lägg in stiftknippet i magasinet. Använd endast original SENCO stift (se Verktøgs Data). Håll icke på avtryckaren då ni laddar pistolen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Læg en stang hæfteklammer i magasinet. Anvend kun ægte SENCO hæfteklammer (se Tekniske Specifikationer). Lad ikke med aftrækkeren presset ind.
<ul style="list-style-type: none"> ● Työnnä makasiini kiinni kunnes se lukkiutuu. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Skyv lokket på plass til det låser seg. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Skjutmagasinet tills det låser sig. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Skub magasinskinnen på plads.
<ul style="list-style-type: none"> ● Älä koskaan käytä konetta, joka vuotaa ilmaa tai on korjauksen tarpeessa. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Bruk aldri et verktøy som lekker luft og trenger reparasjon. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Använd aldrig ett verktyg som läcker eller är i behov av reparation. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Brug aldrig værktøj, hvor der siver luft ud.

<p>Usò dell'Attrezzo</p> <p>Italian</p>	<p>Usò de la Herramienta</p> <p>Español</p>	<p>Порядок работы с инструментом</p> <p>Русский</p>
 <ul style="list-style-type: none"> ● Leggete queste avvertenze per prevenire lesioni personali a voi e a terzi. Per ulteriori informazioni vi rimandiamo ai capitoli relativi all'uso dell'attrezzo, alla manutenzione e alla ricerca e correzione guasti. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lea estos avisos y comprendalos para evitar las lesiones en usted mismo y en los que le rodean. Refiérase a las secciones sobre el uso de la herramienta, el mantenimiento y la identificación de fallos, para más información. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Для предотвращения нанесения травм себе и окружающим внимательно ознакомьтесь с инструкциями, приведенными в данном разделе. Дополнительная информация содержится в разделах «Порядок работы с инструментом», «Техническое обслуживание» и «Устранение неисправностей»
 <ul style="list-style-type: none"> ● Tenete l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri quando collegate l'aria all'attrezzo. Gli attrezzi dovranno essere adoperati alla minima pressione d'esercizio possibile. Ciò ridurrà la rumorosità, l'usura dei componenti ed il consumo di energia. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Las herramientas deberán ser operadas a la menor presión que se necesite para su aplicación. Esto reducirá el nivel de ruido, el desgaste de las partes, y el uso de energía. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Подсоедините источник сжатого воздуха (не направляйте инструмент на себя и других). Эксплуатация инструмента должна проводиться при давлении сжатого воздуха, достаточном для выполнения операций (см. раздел «Технические характеристики»). Это обеспечит снижение уровня шума, износа и расхода энергии.
 <ul style="list-style-type: none"> ● Per caricare l'attrezzo: Spingete la leva di chiusura e fate scorrere la guida indietro. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Para Cargar: Empuje el cerrojo y deslice el carril abriéndolo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Загрузите крепеж: Нажмите на защелку и отодвиньте колодку подающего механизма
 <ul style="list-style-type: none"> ● Sistemate una fila di grappe nel caricatore. Usate solamente grappe originali Senco (vedere Specifiche Tecniche). Non caricate a grilletto premuto. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Coloque la tira de grapas en el cargador. Use solamente grapas Senco (vea las Especificaciones Técnicas). No cargue la herramienta con el gatillo oprimido. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Установите кассету с крепежом в магазин. Используйте крепеж только компании Senco(см. раздел «Технические характеристики»). Не устанавливайте кассету при нажатом курке.
 <ul style="list-style-type: none"> ● Appoggiate l'attrezzo sulla superficie di lavoro e premete il grilletto. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Empuje el carril hacia adelante hasta cerrarlo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Задвиньте колодку подающего механизма до его фиксации.
 <ul style="list-style-type: none"> ● Non adoperate mai un attrezzo che abbia perdite d'aria o necessiti riparazioni. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nunca use una herramienta que tenga escapes de aire o que necesite reparación. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Никогда не используйте инструмент, если он неисправен или в нём имеется утечка воздуха.

Kullanım	Użytkowanie narzędzia
Türkçe	Polski
<ul style="list-style-type: none"> ● Bu uyarıları okuyup anlayarak kendinizin ve etrafınızdakilerin yaralanmasını önleyiniz. Ek bilgi için araç kullanımı, bakım ve sorun giderme bölümlerine bakınız.. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Przeczytaj uważnie i zastosuj się do wszystkich ostrzeżeń bezpieczeństwa aby ochronić siebie i innych przed ewentualnym wypadkiem. Zachowaj instrukcję aby mieć możliwość powołania się na nią w przyszłości.
<ul style="list-style-type: none"> ● Aleti kendinizden ve diğerlerinden uzak tutunuz ve araca hava bağlayınız. Aletler, kullanım için gereken en düşük basınçta kullanılmalıdır. Bu; gürültü seviyelerini, parça aşınmalarını ve enerji kullanımını azaltacaktır.. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nigdy nie trzymaj narzędzia skierowanego ku sobie ani osobom trzecim podczas podłączania jego do źródła sprężonego powietrza. Narzędzie powinno być ustawione na najniższe ciśnienie pozwalające na prawidłowe wbicie łącznika – pozwoli to zaoszczędzić energię, zmniejszy poziom hałasu, oraz przedłuży żywotność narzędzia.
<ul style="list-style-type: none"> ● Yükleme için: Mandali itiniz ve ray kapağını kaydırınız. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Aby załadować łączniki: Zwolnij zatrask i wysuń szynę magazynka..
<ul style="list-style-type: none"> ● Zimba teli şeridini haznenin içine yatırınız. Sadece orjinal SENCO zimba tellerini kullanınız(teknik özelliklere bakın). Tetiğe basılı şekilde zimba teli koymayınız. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Włóż pasek łączników do magazynka. Używaj wyłącznie oryginalnych łączników SENCO. Nigdy nie ładuj łączników z palcem naciśniętym na spuście.
<ul style="list-style-type: none"> ● Mandali, rayı tutana kadar itiniz.. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dosuń z powrotem szynę magazynka aż do zatrzaśnięcia.
<ul style="list-style-type: none"> ● Hava kaçırın ya da tamire ihtiyacı olan aletleri kesinlikle kullanmayınız.. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nigdy nie używaj narzędzia, które przepuszcza powietrze lub wymaga naprawy.



Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
English	Deutsch	Nederlands
<ul style="list-style-type: none"> ● To drive fasteners: Position tool against work surface and pull the trigger. ● These tools are not required to have a workpiece contact. USE CAUTION as these tools will drive a fastener when the trigger is pulled. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Drücken Sie die Mündung auf das Werkstück und betätigen Sie den Auslöser. ● Diese Werkzeuge erfordern keinen Kontakt mit dem Werkstück. Seien Sie deshalb VORSICHTIG, da beim Betätigen des Auslösers eine Klammer angeschlagen wird. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Plaats het apparaat tegen het werkstuk en druk de trekker af. ● Dit gereedschap werkt ook zonder contact te maken met een werkstuk. WEES VOORZICHTIG, want dit gereedschap geeft een niet af wanneer de trekker wordt ingedrukt.
<ul style="list-style-type: none"> ● Should a staple jam occur, disconnect air supply. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Wenn eine Klammer klemmt, das Gerät von der Druckluftleitung trennen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Indien een kram of spijker opstopping veroorzaakt, onmiddellijk de lucht toevoer afsluiten.
<ul style="list-style-type: none"> ● 1) Depress latch and 2) slide rail open. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Hebel drücken und Magazin öffnen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Druk op de grendel en schuif het magazijn naar achteren open.
<ul style="list-style-type: none"> ● Remove staples. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Klammern entfernen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verwijder de nieten.
<ul style="list-style-type: none"> ● Remove jammed fastener. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verklemtten Befestiger entfernen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Verwijder de vastgeslagen niet. Sluit de persluchtoevoer aan. Laad het magazijn op nieuw met nieten en sluit het magazijn.
<ul style="list-style-type: none"> ● Lay strip of staples onto rail. Use only genuine SENCO fasteners (see Parts Chart). Do not load with trigger depressed. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Legen Sie die Klammerstreifen von oben in das Magazin. Benutzen Sie ausschließlich SENCO Befestiger (siehe Technische Daten). Laden Sie das Gerät nicht, der Auslöser betätigt ist. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vul het magazijn met nieten. Gebruik alleen originele SENCO nieten. Nooit het magazijn laden met de trekker in ingetrokken positie.
<ul style="list-style-type: none"> ● Release staple door and slide it forward. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Entriegeln Sie den Klammerschieber und schieben Sie ihn nach vorne. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Druk de magazijnschuif naar voren.

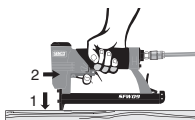
Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verktyget
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<ul style="list-style-type: none"> ● Positionner l'appareil contre la surface de travail et presser sur la gâchette. ● Ces outils n'ont pas besoin d'un contact avec la pièce. FAIRE ATTENTION car ces outils envoient une attache dès que la gâchette est actionnée. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Aseta kone työkohdetta vasten ja paina liipaisinta. ● Näitä työkaluja ei tarvita työkappalekontaktia varten. OLE VAROVAINEN, koska nämä työkalut kiinnittävät kiinnikkeen, kun liipaisinta vedetään. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sett verktøyet mot arbeidsmaterialet og trekk av. ● Disse verktøyene behøver ikke kontakt med arbeidsstykket. VÆR FORSIKTIG, for de vil skyte en stift når du trykker på avtrekkeren. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sätt verktyget mot arbetsstycket och tryck av. ● Dessa verktyg krävs inte för att ha kontakt med arbetsstycket. VAR FÖRSIKTIG eftersom dessa verktyg kommer att driva in ett fästdon när avtryckaren dras.
<ul style="list-style-type: none"> ● Si un enrayage se produit, coupez l'arrivée d'air. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Jos naula jumiuuu, irroita kone paineilmastasta. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Skulle en klammer bli fastklæmd i verktøyet, koppla då från luftledningen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Skulle en stift sette seg fast, må luften kobles fra.
<ul style="list-style-type: none"> ● Tirer le loquet et ouvre le rail en le glissant. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Paina vipua ja avaa makasiini. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Trykk klaffen for å åpne magasinet. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tryck på klaffen för att öppna magasinet.
<ul style="list-style-type: none"> ● Enlever les agrafes. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tyhjennä makasiini. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ta ut stiftene. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ta ut klammren.
<ul style="list-style-type: none"> ● Enlevez le projectile coincé. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Poista juuttunut hakanen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ta ut stiften som er kilt fast. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tag bort den fastklämda klammret.
<ul style="list-style-type: none"> ● Mettez une série d'agrafes dans le chargeur. N'utilisez que de véritable agrafes SENCO (voir Tableau des Pièces). N'appuyez pas sur la détente pendant le rechargement. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Aseta naulakampa makasiiniin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä SENCO-kiinnittimiä. Älä lataa konetta varmista tai liipasin alas painettuna. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Sett stiftene inn i magasinet. Bruk bare originale SENCO-stifter (se Tekniske Data). Ikke lad med avtrekker trykket inn. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lägg i en stav klammer i magasinet. Använd endast original SENCO klammer (se Verktygs Data). Håll aldrig avtryckaren intryckt då ni laddar verktyget.
<ul style="list-style-type: none"> ● Relâcher le pousse agrafes et le faire glisser vers l'avant. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vapauta makasiinin kansi ja työnnä sitä eteenpäin. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lossa magasinlocket och skjut det framåt. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Frigjør matingsmekanismen og skyv den forover.

Dansk

Italian

Español

Русский



● Anbring pistolen mod arbejdsoverfladen og aktiver aftrækkeren.

● Disse værktøjer skal ikke nødvendigvis have kontakt med en arbejdsoverflade. Udvis forsigtighed, da disse værktøjer uddriver hæfteklammer, når udløseren aktiveres.

● Appoggiate l'attrezzo contro la superficie di lavoro e premete il grilletto.

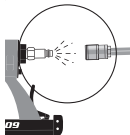
● Questi utensili non richiedono il contatto diretto con il pezzo da lavorare.
PRESTARE ATTENZIONE, in quanto premendo il grilletto questi utensili inseriscono l'elemento di fissaggio.

● Coloque la herramienta contra la superficie de trabajo y apretar el gatillo.

● Estas herramientas no necesitan tener un contacto con la pieza de trabajo. **TENGA CUIDADO, ya que estas herramientas clavarán un sujetador cuando se tire del gatillo.**

● Забивание крепежа: Прижмите инструмент к рабочей поверхности и нажмите на курок

● БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ, т.к. инструмент может выстрелить при нажатии на курок без соприкосновения с рабочей поверхностью

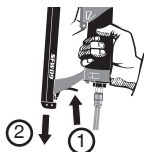


● Hvis værktøjet blokeres af en stift, frakobles lufttilførslen.

● Dovesse verificarsi un inceppamento dei graffe, scollegate l'alimentazione dell'aria.

● Si se produce un atascamiento de las grapas desconecte el suministro de aire.

● Если крепеж застрял в инструменте, отсоедините источник сжатого воздуха

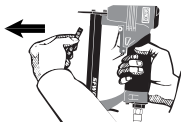


● Pres låsen og lad skinnen glide ud.

● Spingete la chiusura e aprite la guida facendola scorrere.

● Empuje el cerrojo y deslice el carril abriéndolo.

● Нажмите на защелку и отодвиньте колодку подающего механизма

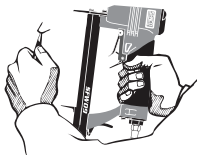


● Fjern hæfteklammer.

● Rimuovete le graffe.

● Saque las grapas.

● Вытащите кассету с крепежом

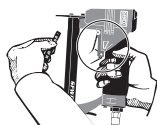


● Fjern stiften der er i klemme.

● Togliete i chiodi inceppati.

● Retire la grapa atascado.

● Удалите застрявший крепеж.



● For at lade: Pres hæfteklammedørens udløser ind. Træk hæfteklammedøren tilbage til "lås" stillingen.

● Sistemate una fila di graffe sulla slitta. Usate solamente graffe originali SENCO (vedere la Tabella-Componenti). Non caricate a grilletto premuto.

● Coloque una tira de grapas en el riel. Use solamente grapas SENCO genuinas (ver la Tabla de Partes). No cargue la herramienta con el gatillo oprimido.

● Установить кассету крепежом в магазин. Используйте крепеж только компании Senco(см. раздел «Технические характеристики»). Не устанавливайте кассету при нажатом курке.



● Udløs hæfteklammedøren og skub den fremad.

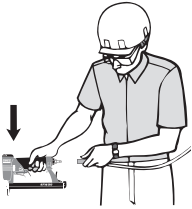

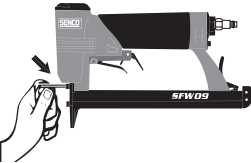
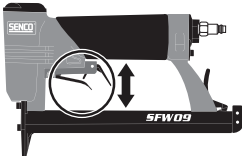


● Rilasciate lo sportello del caricatore e fatelo scorrere in avanti.

● Destrahe la compuerta de las grapas y deslicela hacia adelante.

● Нажмите на защелку и подвиньте колодку подающего механизма вперед до фиксации.

Kullanım**Użytkowanie narzędzia****Türkçe****Polski**

<ul style="list-style-type: none">● Zımbaları çakmak için: Aleti çalışma yüzeyinin karşısına yerleştirip, tetiği çekiniz.● Bu aletler çalışma alanıS teması gerektirmez. Tetik çekildiğinde, aletler zımbayı çakarken DİKKATLİ OLUNUZ.	<ul style="list-style-type: none">● Docişnij narzędziem do powierzchni roboczej i naciśnij na spust..● UWAGA! Narzędzie wystrzeli zawsze gdy naciśniesz spust, nawet jeśli nie styka się z powierzchnią roboczą.
<ul style="list-style-type: none">● Bir sıkışma olduğunda hava bağlantısı kesilmelidir.	<ul style="list-style-type: none">● W przypadku zakleszczenia łączników należy niezwłocznie odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
<ul style="list-style-type: none">● 1) Mandali sıkın ve 2)ray kapağını kaydırın	<ul style="list-style-type: none">● Naciśnij na zatrask i wysuń szynę magazynka.
<ul style="list-style-type: none">● Zimba teli şeridini alın.	<ul style="list-style-type: none">● Usuń pozostałe w magazynku łączniki.
<ul style="list-style-type: none">● Sıkışan zimba telini alın	<ul style="list-style-type: none">● Usuń zakleszczone łączniki.
<ul style="list-style-type: none">● Zimba teli şeridini hazneye yatırın. Sadece orijinal SENCO zimba tellerini kullanın (Parçalar Grafiği bölümüne bakın). Tetiğe basılı iken zimba teli koymayın.	<ul style="list-style-type: none">● Włóż pasek łączników do magazynka. Używaj wyłącznie oryginalnych łączników SENCO. Nigdy nie ładuj łączników z palcem naciśniętym na spuście.
<ul style="list-style-type: none">● Rayı, mandal tutana kadar itin.	<ul style="list-style-type: none">● Dosuń z powrotem szynę magazynka aż do zatrzaśnięcia.

Tool Use	Bedienungsanleitung	Gebruiksaanwijzing
English	Deutsch	Nederlands
 <ul style="list-style-type: none"> ● Keep tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. Tools shall be operated at the lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear and energy use. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Halten Sie das Gerät so, daß es nicht auf Sie selbst oder andere zeigt und schließen Sie den Druckluftschlauch an. Die Geräte sollten nur mit dem für den jeweiligen Anwendungsfall erforderlichen geringsten Luftdruck betrieben werden. Dadurch werden der Lärm, der Verschleiß und der Energieverbrauch gemindert. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Houdt het apparaat afgewend van uzelf en anderen en sluit dan de luchttoevoer aan. Het apparaat moet gebruikt worden met laagst mogelijke luchtdruk. Dit vermindert geluidshinder, slijtage en energie verbruik.
Maintenance	Wartung	Onderhoud
English	Deutsch	Nederlands
 <ul style="list-style-type: none"> ● Disconnect the tool from the air supply and empty the magazine. Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Trennen Sie die Luftzufuhr vom Werkzeug und entleeren Sie das Magazin. Lesen Sie zuerst den Abschnitt "Sicherheitshinweise", bevor Sie das Gerät warten. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer en ledig de lader. Lees de "Veiligheidsvoorschriften" voordat u met het onderhoud begint.
 <ul style="list-style-type: none"> ● All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alle Schrauben und Muttern müssen fest angezogen sein. Lose Schrauben und Muttern stellen ein Sicherheitsrisiko dar und bewirken Teilebruch. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Alle bouten moeten stevig bevestigd zijn en blijven. Losse bouten veroorzaken onveilig werken en beschadiging van onderdelen.
 <ul style="list-style-type: none"> ● With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of safety element and trigger. Do not use tool if safety element or trigger sticks or binds. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Prüfen Sie täglich an dem von der Druckluft getrennten Gerät, ob sich der Auslöser und die Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung schwergängig ist. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij bewegen terwijl het gereedschap ontkoppeld is. Gebruik het apparaat nooit als de trekker of de veiligheid vastzitten of klemmen.
 <ul style="list-style-type: none"> ● Squirt Senco pneumatic oil (5 to 10 drops) into the air inlet twice daily (depending on frequency of tool use). 	<ul style="list-style-type: none"> ● Wenn keine Wartungseinheit vorhanden ist, spritzen Sie SENCO Pneumatic-Öl in die Luftzuführung des Gerätes; bei normaler Beanspruchung genügen zweimal täglich 5 bis 10 Tropfen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Spuit twee keer per dag 5 à 10 druppels SENCO pneumatische olie in de luchttoevoer (dit hangt af van de frequentie van gebruik).
 <ul style="list-style-type: none"> ● Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solutions only if necessary—DO NOT SOAK. Caution: Such solutions may damage O-rings and other tool parts. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Reinigen Sie das Gerät täglich und untersuchen Sie es auf Verschleiß. Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden. Vorsicht: Lösungsmittel können O-Ringe und andere Teile des Gerätes zerstören. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Maak het apparaat schoon en inspecteer op slijtage. Gebruik slechts niet-brandbare schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder. Dergelijke vloeistoffen kunnen de O-ringen en andere onderdelen beschadigen.

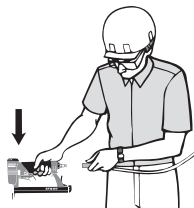
Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verktøyet
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<ul style="list-style-type: none"> Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et des autres personnes et raccordez l'outil à l'air comprimé. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à faire. Cela réduira le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie. 	<ul style="list-style-type: none"> Pidä kone aina itsestäsi ja muista pois päin suunnattuna, kun liität koneen paineimaan. Käytä alinta koneen käyttämiseen tarvittavaa painetta työkohteesta riippuen. Tämä alentaa melua, varaosien kulumista ja energian kulutusta. 	<ul style="list-style-type: none"> Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre personer ved tilkobling av trykkluft. Bruk lavest mulig lufttrykk for arbeidsoperasjonen. Det vil redusere støynivå, slitasje på deler og energiforbruk. 	<ul style="list-style-type: none"> Rikta verktøyet från dig själv och andra då ni ansluter tryckluften. Verktøyet skall drivas med lägsta lufttryck som behövs för arbetet. Detta sänker ljudnivå, slitage och energi förbrukning.
Entretien	Huolto	Vedlikehold	Underhåll
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<ul style="list-style-type: none"> Déconnectez l'outil de l'arrivée d'air comprimé. Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil. 	<ul style="list-style-type: none"> Irroita kone paineilmasta ja tyhjennä makasiini. Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa. 	<ul style="list-style-type: none"> Kobl verktøyet fra lufttilførselen og tøm magasinet. Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før man utfører vedlikehold. 	<ul style="list-style-type: none"> Koppla från luftledningen och tøm magasinet. Läs Säkerhets Föreskrifterna.
<ul style="list-style-type: none"> Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces. 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista, että kaikki ruuvit ovat aina tiukasti kiinni. Löystyneet ruuvit vaarantavat työturvallisuuttasi ja aiheuttavat koneen rikkoutumisen. 	<ul style="list-style-type: none"> Alle skruer skal være forsvarlig tilskrudd. Løse skruer vil medføre utrygg bruk og delebrudd. 	<ul style="list-style-type: none"> Alla skruvar och muttrar måste vara åtdragna. Lösa skruvar och muttrar förorsaka riskfylld operation och onödig slitage.
<ul style="list-style-type: none"> L'outil étant déconnecté de l'arrivée d'air comprimé, effectuez une inspection journalière pour vous assurer du libre mouvement du palpeur de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si le palpeur de sécurité ou si la détente sont coincés ou grippés. 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista kone päivittäin sen ollessa irroitettuna paineil-maverkostosta varmistuaksesi, että koneen varmistin ja liipasin pääsevät liikkumaan esteittä. Älä käytä konetta jos varmistin tai liipasin ovat juuttuneet kiinni tai ovat muuten viallisia. 	<ul style="list-style-type: none"> Gjør en daglig inspeksjon mens redskapet er koblet fra luft, og se til at sikringen og avtrekkeren har fri bevegelse. Bruk ikke redskapet hvis sikringen eller avtrekkeren sitter fast eller henger seg opp. 	<ul style="list-style-type: none"> Med verktøyet fråkopplat, kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösningssäkringen kan röra sig fritt. Använd inte verktøyet om avtryckaren eller utlösningssäkringen hänger upp sig eller har fastnat.
<ul style="list-style-type: none"> Avec une burette, placer 5 à 10 gouttes d'huile pneumatique dans l'arrivée d'air deux fois par jour (dépend de l'intensité de l'utilisation de l'appareil). 	<ul style="list-style-type: none"> Tiputa SENCO-pneumaattista öljyä (5-10 tippaa) ilmanottoaukkoon kahdesti päivässä, laitteen käytön määrästä riippuen. 	<ul style="list-style-type: none"> Tilfør SENCO Pnevmatisk Olje (5-10 dråper) inn i luftinntaket to ganger daglig (avhengig avbruksmengden). 	<ul style="list-style-type: none"> Häll 1 till 10 droppar SENCO olja för luftverktøyet i i verktøyet luftintag två gånger per dag. Antalet gånger per dag för detta beror på hur mycket verktøyet används.
<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectez-le pour déceler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité-NE LE FAITES PAS TREMPER ! Attention : De tels produits peuvent endommager les joints et autres pièces de l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista ja tarkista työkalu päivittäin. Älä käytä tulenarkoja aineita koneen puhdistamiseen. Älä liuota konetta puhdistusaineessa, koska se saattaa vahingoittaa tiivistettä ja muita koneen osia. ÄLÄ LIUOTA. Varoitus: Puhdistusliuokset saattavat vahingoittaa tiivistettä ja muita työkalun osia. 	<ul style="list-style-type: none"> Tørk av verktøyet daglig og se etter slitasje. Om nødvendig, bruk bare ikke-brennbar rensmiddel. ALDRI LEGG I BLØT. Advarsel: Rensmiddel kan ødelegge O-ringene og andre deler. 	<ul style="list-style-type: none"> Rengör verktøyet dagligen och kontrollera slitage. Skulle det vara nödvändigt, använd endast icke eldfarliga rengöringsmedel. NEDSÄNK INTE VERKTØYGET I RENGÖRINGS VÄTSKA. OBS rengöringsmedel kan skada o-ringar och andra verktøys komponenter.

Dansk

Italian

Español

Русский



● Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre og tilslut luft til værktøjet. Værktøjet skal betjenes ved det lavest nødvendige tryk. Dette vil reducere støjniveauet, slid på dele, og energiforbrug.

● Tenete l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri quando collegate l'aria all'attrezzo. Gli attrezzi dovranno essere adoperati alla minima pressione d'esercizio possibile. Ciò ridurrà la rumorosità, l'usura dei componenti ed il consumo di energia.

● Las herramientas deberán ser operadas a la menor presión que se necesite para su aplicación. Esto reducirá el nivel de ruido, el desgaste de las partes, y el uso de energía.

● Подсоедините источник сжатого воздуха (не направляя инструмент на себя и других). Эксплуатация инструмента должна проводиться при давлении сжатого воздуха, достаточном для выполнения операций (см. раздел «Технические характеристики»). Это обеспечит снижение уровня шума, износа частей и расхода энергии..

Vedligeholdelse

Manutenzione

Mantenimiento

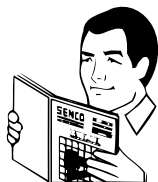
Техническое обслуживание

Dansk

Italian

Español

Русский



● Frakobl værktøjet fra luftforsyningen og tøm magasinet. Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden værktøjet vedligeholdes.

● Scollegate l'attrezzo dall'alimentazione dell'aria e svuotate il caricatore. Leggete il capitolo "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.

● Desconecte la herramienta del dispensador de aire y vacíe el cargador. Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.

● Отсоедините инструмент от источника сжатого воздуха и удалите крепеж из магазина. См. раздел «Меры по технике безопасности» перед началом технического обслуживания..

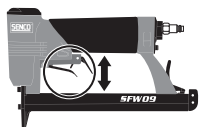


● Alle skruer skal være skruet godt fast. Løse skruer skaber usikker betjening og beskadigelse af dele.

● Tutte le viti dovrebbero essere tenute ben serrate. Viti allentate producono condizioni di funzionamento non sicure e causano rotture di componenti.

● Todos los tornillos tienen que mantenerse apretados. Los tornillos sueltos pueden producir una operación no segura y quebraduras de partes.

● Все винты должны быть надежно затянуты. Слабо затянутые винты создают опасность при работ и приводят к поломкам.



● Med værktøjet frakoblet foretages dagligt eftersyn for at sikre fri bevægelse af sikringen og aftrækkeren. Brug ikke værktøjet, hvis sikringen eller aftrækkeren sidder fast eller binder.

● Ad attrezzo scollegato, effettuate ispezioni quotidiane per verificare la libertà di movimento di sicura e grilletto. Non adoperate l'attrezzo se la sicura o il grilletto sono incollati o legati.

● Con la herramienta desconectada, haga la inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del dispositivo de seguridad y del gatillo. No use la herramienta si el dispositivo de seguridad o el gatillo se atascan o endurecen.

● При отключенном источнике сжатого воздуха выполните ежедневный осмотр и убедитесь, что предохранительный элемент и курок свободно перемещаются.



● Sprojt SENCO pneumatisk olie (5 til 10 drøpper) i lufttilgangen to gange om dagen (afhængigt af hvor hyppigt værktøjet bruges).

● Spruzzate olio pneumatico SENCO (da 5 a 10 gocce) nella presa d'aria due volte al giorno (a seconda della frequenza d'uso dell'attrezzo).

● Aplique aceite neumático SENCO en la entrada de aire dos veces al día (dependiendo en la frecuencia de uso 5 A 10 Gotas).

● Дважды в день закапайте через отверстие подачи сжатого воздуха от 5 до 10 капель пневматического масла Senco (в зависимости от интенсивности использования инструмента).



● Aftør værktøjet dagligt og check for slid. Brug uantændelige rengøringsmidler, men kun hvis nødvendigt. **GENNEMBLØD IKKE. Forsigtigt!** Sådanne midler kan skade O-ringe og andre dele af værktøjet.

● Pulite l'attrezzo quotidianamente e fate ispezioni di verifica dell'usura delle parti. Usate soluzioni detergenti non infiammabili solo se necessario. **NON INZUPPATE L'ATTREZZO.** Attenzione: Tali soluzioni possono danneggiare anelli O-ring ed altri componenti.

● Use soluciones de limpieza inflamables solamente si es necesario - **NO LA REMOJE.** **Precaución:** Tales soluciones pueden dañar los empaques y otras partes de la herramienta.

● Необходимо каждый день протирать инструмент дочиста и проверять износ деталей. Используйте только негорючие чистящие жидкости, если это необходимо. **ЗАПРЕЩЕНО ПОГРУЖАТЬ В ЖИДКОСТЬ.** Предостережение: подобные жидкости могут повредить уплотнительные кольца и другие детали инструмента..

Alet Kullanımı Użytkowanie narzędzia

Türkçe

Polski

- Aleti kendinizden ve diğer kişilerden uzak tutunuz ve araca hava bağlayınız. Aletler, kullanım için gereken en düşük basınçta kullanılmalıdır. Bu; gürültü seviyelerini, parça aşınmalarını ve enerji kullanımını azaltacaktır.
- Nigdy nie trzymaj narzędzia skierowanego ku sobie ani osobom trzecim podczas podłączania jego do źródła sprężonego powietrza. Narzędzie powinno być ustawione na najniższe ciśnienie pozwalające na prawidłowe wbicie łącznika – pozwoli to zaoszczędzić energię, zmniejszy poziom hałasu, oraz przedłuży żywotność narzędzia..

Bakım

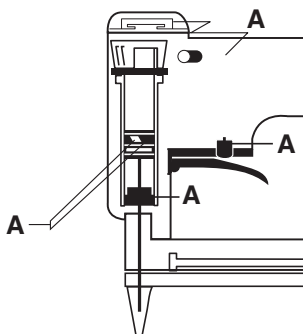
Konserwacja NARZĘDZIA

Türkçe

Polski

- Aletin hava bağlantısını kesin ve hazneyi boşaltın. Araç bakımı öncesinde “Güvenlik Uyarıları” kısmını okuyun.
- Odłącz narzędzie od źródła sprężonego powietrza i usuń pozostałe w magazynku łączniki. Przed przystąpieniem do konserwacji narzędzia zapoznaj się dokładnie z wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa..
- Tüm vidalar sıkı tutulmalıdır. Gevşek vidalar güvensiz çalışmaya ve parça kırılmasına neden olur.
- Wszystkie śrubki powinny być ściśle dokręcone. Luźno dokręcone śruby mogą wpłynąć na niebezpieczeństwo pracy oraz zepsucie części składowych.
- Bağlantısı kesilmiş araçla, güvenlik öğelerinin ve tetiğin serbest akımını sağlamak için günlük muayenesini yapınız. Güvenlik öğeleri ya da tetik yapışmış veya bağlanmışsa aleti kullanmayınız..
- Z narzędziem nie podłączonym do źródła sprężonego powietrza przeprowadzaj jego codzienną inspekcję zwracając uwagę na swobodny ruch kontaktora oraz spustu. Nie używaj narzędzia jeśli ruch kontaktora lub spustu jest ograniczony.
- Günde iki kez Senco pnömatrik yağını (5 ile 10 damla arasında) hava girişine püskürtünüz (alet kullanım sıklığına bağlı olarak).
- Dodaj do narzędzia 5 do 10 kropli oleju do narzędzi pneumatycznych (dwa razy dziennie, lub zależnie od częstotliwości używania narzędzia).).
- Aleti günlük olarak siliniz ve aşınma için kontrol ediniz. Sadece gerekirse yanmaz temizleme solüsyonlarını kullanınız- ISLATMAYINIZ. Dikkat: Bu tür solüsyonlar o-halkalarına ve diğer alet parçalarına zarar verebilir.
- Przecieraj narzędzie suchą szmatką i przeglądaj pod kątem zużycia. Jeśli konieczne możesz czyścić narzędzie używając delikatnego roztworu czyszczącego – NIGDY NIE NAMACZAJ NARZĘDZIA. Uwaga: Niektóre roztwory czyszczące mogą niszczyć o-ringi lub inne części narzędzia.

Troubleshooting English	Fehlersuche Deutsch	Reparatie Nederlands
<p>WARNING Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact SENCO for information at 1-800-543-4596.</p> <p>● Read section titled “Safety Warnings” before maintaining tool.</p>	<p>ACHTUNG Reparaturarbeiten, die hier nicht beschrieben sind, dürfen nur von Sachkundigen im Sinne der Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an autorisierte SENCO-Service-Stellen.</p> <p>● Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!</p>	<p>WAARSCHUWING Andere reparatie dan deze hieronder beschreven dienen uitgevoerd te worden door personeel dat de juiste kwalifikatie en opleiding heeft. Neem contact op met UW SENCO vertegenwoordiger.</p> <p>● Raadpleeg het hoofdstuk: “Veiligheids voorschriften” alvorens de reparatie te beginnen.</p>
<p>SYMPTOM Air leak near top of tool / Sluggish operation</p> <p>SOLUTION Verify air supply / tighten screws or install Parts Kit A.</p>	<p>SYMPTOME Gerät oben undicht. / Träge Funktion.</p> <p>BESEITIGUNG Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit “A” gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.</p>	<p>SYMPTOOM Luchtverlies aan de bovenkant van het apparaat. / Trage werking.</p> <p>OPLOSSING Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset “A”.</p>
<p>SYMPTOM Air leak near bottom of tool / Poor return.</p> <p>SOLUTION Clean tool / tighten screws or install Parts Kit A.</p>	<p>SYMPTOME Gerät unten undicht. / Schlechte TreiberRückführung.</p> <p>BESEITIGUNG Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit “A” gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen. Gerät reinigen, ggf. mit den Teilen aus dem mit “A” gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.</p>	<p>SYMPTOOM Luchtverlies aan de onderkant van het apparaat./ Slagpen kent niet terug.</p> <p>OPLOSSING Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset “A”./Het apparaat reinigen of installeer onderdelen uit reparatieset “A”.</p>
<p>SYMPTOM Other problems.</p> <p>SOLUTION Contact SENCO.</p>	<p>SYMPTOME Sonstige Probleme.</p> <p>BESEITIGUNG Wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler.</p>	<p>SYMPTOOM Andere problemen.</p> <p>OPLOSSING Neem contact op met Uw SENCO vertegenwoordiger.</p>



A = YK0775

Dépannage**Français****Vian etsintä****Suomi****Feilsøking****Norwegian****Felsökning****Svenska****AVERTISSEMENT**

Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec SENCO par téléphone en appelant Le Distributeur agréé.

- Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.

VAROITUS

Jos koneessasi ilmenee muita kuin alla mainittuja vikoja, se on ammattimiehen suorittaman huollon tarpeessa. Soita lähimpään SENCO-huoltopisteeseen tai pyydä lisätietoja maahantuojaalta, puh. 90-7556655.

- Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.

ADVARSEL

Andre reparasjoner enn de som er beskrevet her må utføres av trent, kvalifisert personell. Kontakt SENCO salgsrepresentant eller et autorisert SENCO servicesenter.

- Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før vedlikehold.

VARNING

Andra reparationer än vad som beskrivs här, få utföras endast av utbildad och kvalificerad personal. För dessa reparationer, kontakta er SENCO auktoriserade återförsäljare.

- Läs "Säkerhets Föreskrifterna" innan ni vidtar underhålls åtgärder.

SYMPTÔME

Fuite d'air près du sommet de l'outil / fonctionnement lent.

SOLUTION

Serrez les vis à fond / vérifiez l'alimentation en air ou remplacez les pièces portant la lettre "A".

KÄYTTÖHÄIRIÖ

Ilmavuoto koneen yläosassa. /Hidas toiminta.

KORJAUSTOIMENPITEET

Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja A. / Tarkista ilmantulo tai asenna varaosasarja A.

SYMPTOM

Luftlekkasje ved toppen av verktøyet. / Uppreis funksjon.

LØSNING

Stram til skruene eller installer deler "A" (Dele-sett "A"). / Sjekk lufttilførsel eller installer deler "A" (Dele-sett "A").

SYMPTOM

Verktyget läcker upptill. / Verktyget fungerar trögt.

LÖSNING

Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning A./Kontrollera lufttillförsel eller installera reservdels-förpackning A.

SYMPTÔME

Fuite d'air près de la base de l'outil / retour inadéquat.

SOLUTION

Serrez les vis à fond / nettoyez l'outil ou remplacez les pièces portant la lettre "A"

KÄYTTÖHÄIRIÖ

Ilmavuoto koneen alaosassa./Heikko palautus.

KORJAUSTOIMENPITEET

Kiristä ruuvit tai asenna varaosasarja A. / Puhdista kone tai asenna varaosasarja A.

SYMPTOM

Luftlekkasje i bunnen av verktøyet. / Dårlig retur.

LØSNING

Stram skruer eller installer deler "A" (Dele-sett "A"). / Rens verktøyet eller installer deler "A" (Dele-sett "A").

SYMPTOM

Verktyget läcker nertill. / Långsam retur.

LÖSNING

Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning A./Rengör verktyget eller installera reservdels-förpackning A.

SYMPTÔME

Autres problèmes.

SOLUTION

Prenez contact avec SENCO.

KÄYTTÖHÄIRIÖ

Muut ongelmat.

KORJAUSTOIMENPITEET

Ota yhteys maahantuojaan.

SYMPTOM

Andre problemer.

LØSNING

Kontakt SENCO.

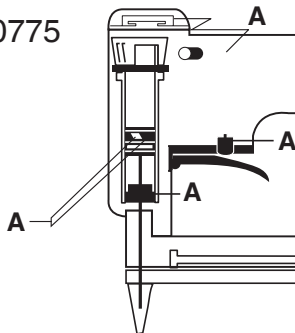
SYMPTOM

Andra problem.

LÖSNING

Tag kontakt med SENCO återförsäljare.

A = YK0775



ADVARSEL

Reparationer ud over de her beskrevne, bør kun udføres af uddannet kvalificeret personale. Kontakt Deres SENCO repræsentant.

- Læs afsnittet betitlet "Sikkerheds advarsler" inden værktøjet vedligeholdes.

ATTENZIONE

Riparazioni non descritte in questo Capitolo dovrebbero essere effettuate solo da personale addestrato e qualificato. Per informazioni contattate il vostro rappresentante SENCO.

- Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.

ALERTA

Las reparaciones, fuera de aquellas descritas aquí, deben de ser llevadas a cabo solamente por personal entrenado y calificado. Póngase en contacto con SENCO para información 1-800-543-4596.

- Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устранение неисправностей, кроме описанных в данном разделе, должно выполняться только специально обученным персоналом. За информацией следует обращаться в компанию «Бетис» по телефону +7(495)797-63-71

- Перед началом работ по устранению неисправностей необходимо изучить главу «Меры по технике безопасности».

SYMPTOM

Luft siver ud i nærheden af værktøjets øverste del. / Fungerer trægt.

LØSNING

Spænd skruer eller installer reservedelssæt "A". / Installer reservedelssæt A.

SINTOMO

Perdita d'aria nella parte superiore dell'attrezzo. / L'attrezzo funziona lentamente.

SOLUZIONE

Stringere le viti o installare il Kit di Componenti A. / Verificare che arrivi l'aria o installare il Kit di Componenti A.

SÍNTOMA

El aire se escapa cerca de la parte superior de la herramienta / Operación lenta.

SOLUCIÓN

Apriete los tornillos / Verifique el suministro de aire o instale el Juego de Partes A (Parts Kit A).

НЕИСПРАВНОСТЬ

Утечка воздуха возле верхней части инструмента. / Медленная работа инструмента.

УСТРАНЕНИЕ

Проверьте источник сжатого воздуха. / Затяните винты или установите комплект запасных частей «А».

SYMPTOM

Luft siver ud i nærheden af værktøjets nederste del. / Dårlig returnering.

LØSNING

Spænd skruer eller installer reservedelssæt A. / Gør værktøjet rent eller installer reservedelssæt A.

SINTOMO

Perdita d'aria nella parte inferiore dell'attrezzo. / Ritorno difettoso.

SOLUZIONE

Stringere le viti o installare il Kit di Componenti A. / Pulire l'attrezzo o installare il Kit di Componenti A.

SÍNTOMA

El aire se fuga cerca de la parte inferior de la herramienta / Mal retorno.

SOLUCIÓN

Apriete los tornillos / Limpié la herramienta o instale el Juego de Partes A (Parts Kit A).

НЕИСПРАВНОСТЬ

Утечка воздуха возле нижней части инструмента. / Медленный возврат в исходное положение.

УСТРАНЕНИЕ

Выполнить чистку инструмента. / Затяните винты или установите комплект запасных частей «А».

SYMPTOM

Andre problemer.

LØSNING

Kontakt SENCO.

SINTOMO

Altri problemi.

SOLUZIONE

Contattare il vostre rappresentante SENCO.

SÍNTOMA

Otros problemas.

SOLUCIÓN

Póngase en contacto con SENCO.

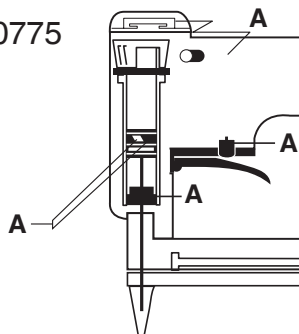
НЕИСПРАВНОСТЬ

Другие проблемы

УСТРАНЕНИЕ

Обратитесь в компанию «Бетис»

A = YK0775



Sorun Giderme**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW****Türkçe****Polski****UYARI**

Burada tarif edilenlerin dışındaki tamiratlar yalnızca eğitilmiş, nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Bilgi için 1-800-543-4596 numaralı telefondan SENCO'ya ulaşınız. .

- Alet bakımından önce "Güvenlik Uyarıları" konulu bölümü okuyunuz.

UWAGA

Wszelkie naprawy narzędzia, inne niż te opisane w niniejszej instrukcji, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. Skontaktuj się z dystrybutorem narzędzia.

- Przeczytaj uważnie wszelkie ostrzeżenia bezpieczeństwa przed przystąpieniem do konserwacji narzędzia.

BULGU

Aletin üst kısmında hava kaçağı / Halsiz işleviş.

ÇÖZÜM

Hava kaynağını doğrulayınız / vidaları sıkınız ya da Parça Kiti A'yı yükleyiniz.

SYMPTOM

Nieszczelność narzędzia w górnej jego części (ulatuje powietrze)/ bardzo wolna praca narzędzia..

ROZWIĄZANIE

Sprawdź prawidłowy dopływ powietrza/ dokręć śrubki przy narzędziu lub załóż nowe części z kompletu naprawczego A.

BULGU

Aletin arka kısmında hava kaçağı / Zayıf dönüş.

ÇÖZÜM

Aleti temizleyiniz / vidaları sıkınız ya da Parça Kiti A'yı yükleyiniz.

SYMPTOM

Nieszczelność narzędzia w dolnej jego części/ słaby powrót narzędzia w pozycję wyjściową po wbiciu łącznika.

ROZWIĄZANIE

Wyczyść narzędzie/ dokręć śrubki przy narzędziu lub załóż nowe części z kompletu naprawczego B.

BULGU

Diğer sorunlar.

ÇÖZÜM

SENCO ile bağlantıya geçiniz.

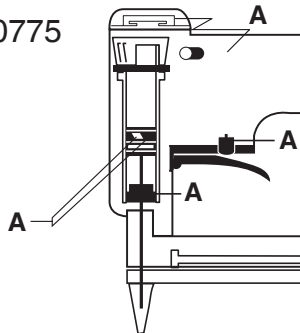
SYMPTOM

Inne problemy

ROZWIĄZANIE

Skontaktuj się z serwisem SENCO

A = YK0775



English TECHNICAL SPECIFICATIONS		
Minimum to maximum operating pressure	60–95 psi	4,1–6,5 bar
Air Consumption (60 cycles per minute)	.77 scfm	21,8 liter
Air Inlet	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maximum Speed (cycles per second)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Weight	2.0 lbs.	0,9 kg
Staple Capacity	110-185	110-185
Tool size: Height	5 15/16 in.	151 mm
Tool size: Length	9 1/2 in.	241 mm
Tool size: Width: Main Body	1 15/16 in.	49 mm
Operating Temperature Range	0° to 120°F	-18° to 49°C

Deutsch TECHNISCHE DATEN		
Empfohlener Betriebsüberdruck	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Luftverbrauch (bei 60 Zyklen pro Min)	21,8 liter	.77 scfm
Druckluftanschluß	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maximale Geschwindigkeit (Zyklen pro Sek)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Gewicht	0,95 kg	2.1 lbs.
Magazinvolumen	168	168
Gerätegröße/Höhe	152 mm	6 in.
Gerätegröße/Länge	235 mm	9 1/4 in.
Gerätegröße/Gehäusebreite	41 mm	1 5/8 in.
Betriebstemperaturbereich	-18° to 49°C	0° to 120°F

Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIES		
Minimale tot maximale werkdruk	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Luchtverbruik (60 slagen per minuut)	21,8 liter	.77 scfm
Luchtaansluiting	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maximale snelheid (slagen per seconde)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Gewicht	0,95 kg	2.1 lbs.
Magazijn capaciteit	168	168
Hoogte van apparaat	152 mm	6 in.
Lengete van apparaat	235 mm	9 1/4 in.
Breedte van apparaat	41 mm	1 5/8 in.
Bedrijfstemperatuurbereik	-18° to 49°C	0° to 120°F

Français SPECIFICATIONS TECHNIQUES		
Pression de travail min. et max.	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Consommation d'air (60 cycles par minute)	21,8 liter	.77 scfm
Prise d'air	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Vitesse maximum (cycles par seconde)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Poids	0,95 kg	2.1 lbs.
Capacité de agrafes par magasin	168	168
Dimensions de l'outil: hauteur	152 mm	6 in.
Dimensions de l'outil: longueur	235 mm	9 1/4 in.
Dimensions de l'outil: largeur: corps de l'appareil)	41 mm	1 5/8 in.
Température de fonctionnement	-18° to 49°C	0° to 120°F

Suomi TEKNISET TIEDOT		
Minimi ja maksimi käyttöpain	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Ilman kulutus (60 laukausta minuutissa)	21,8 liter	.77 scfm
Ilman sisäänottoaukko	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maksiminopeus (iskua sekunnissa)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Paino	0,95 kg	2.1 lbs.
Makasiinin maksiminaulamäärä	168	168
Koneen korkeus	152 mm	6 in.
Koneen pituus	235 mm	9 1/4 in.
Koneen leveys	41 mm	1 5/8 in.
Käyttölämpötila-alue	-18° to 49°C	0° to 120°F

Norwegian TEKNISKE DATA		
Minimum til maksimum operativt trykk	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Luftforbruk (60 slag per minutt)	21,8 liter	.77 scfm
Luftinntak	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maksimum hurtighet (slag per sekund)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Vekt	0,95 kg	2.1 lbs.
Magasin kapasitet	168	168
Verktøyet høyde	152 mm	6 in.
Verktøyet lengde	235 mm	9 1/4 in.
Verktøyet bredde	41 mm	1 5/8 in.
Driftstemperaturområde	-18° to 49°C	0° to 120°F

Svenska VERKTYGS DATA		
Arbetstryck Minimum - Maximum	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Lufförbrukning (60 inslag per minut)	21,8 liter	.77 scfm
Luft intag-gånga	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maximum antal inslag per sekund	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Vikt	0,95 kg	2.1 lbs.
Magasin kapacitet	168	168
Verktygets höjd	152 mm	6 in.
Verktygets längd	235 mm	9 1/4 in.
Verktygets bredd	41 mm	1 5/8 in.
Driftstemperatur	-18° to 49°C	0° to 120°F

Dansk TEKNISKE SPECIFIKATIONER		
Minimum til maksimum arbejdstryk	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Luftforbrug (60 perioder per minut)	21,8 liter	.77 scfm
Luftdyse	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maksimalhastighed (perioder per sekund)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Vægt	0,95 kg	2.1 lbs.
Stift kapacitet	168	168
Værktøjsstørrelse: Højde	152 mm	6 in.
Værktøjsstørrelse: Længde	235 mm	9 1/4 in.
Værktøjsstørrelse: Bredde: hoveddel	41 mm	1 5/8 in.
Driftstemperaturområde	-18° to 49°C	0° to 120°F

Italian SPECIFICHE TECNICHE		
Minima e Massima Pressione d'esercizio	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Consumo d'aria (60 cicli al minuto)	21,8 liter	.77 scfm
Ingresso Aria	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Velocita' Massima (Cicli al secondo)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Peso	0,95 kg	2.1 lbs.
Capacita' del Caricatore	168	168
Dimensioni Attrezzo: Altezza	152 mm	6 in.
Dimensioni Attrezzo: Lunghezza	235 mm	9 1/4 in.
Dimensioni Attrezzo: Larghezza Corpo Principale	41 mm	1 5/8 in.
Gamma di temperatura di funzionamento	-18° to 49°C	0° to 120°F

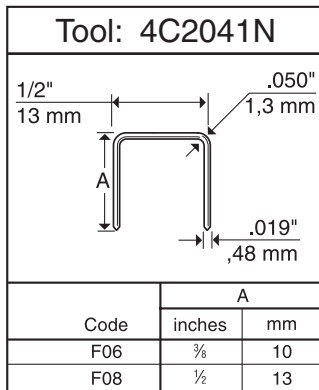
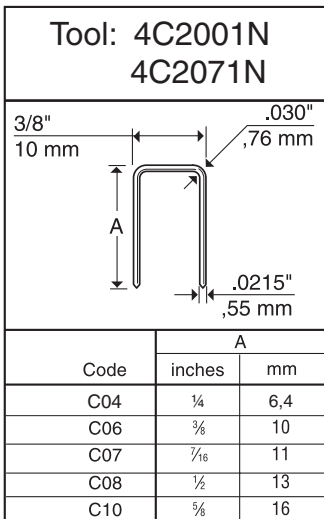
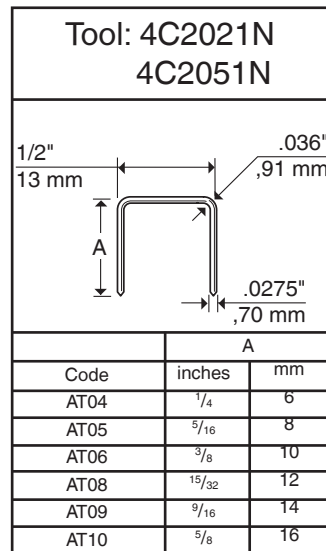
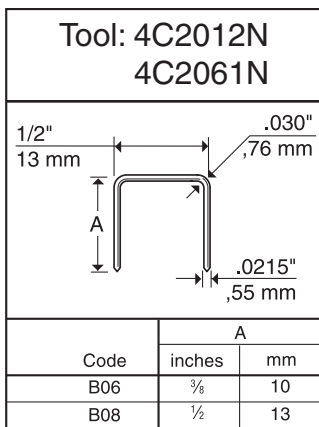
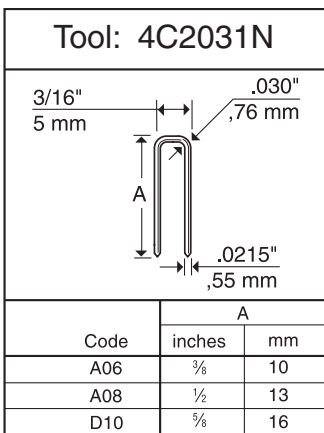
Español ESPECIFICACIONES TECNICAS		
Presión de operación mínima y máxima	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Consumo de aire (60 ciclos por minuto)	21,8 liter	.77 scfm
Entrada de aire	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Velocidad máxima (ciclos por segundo)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Peso	0,95 kg	2.1 lbs.
Capacidad de grapas por cargador	168	168
Tamaño de la herramienta: Altura	152 mm	6 in.
Tamaño de la herramienta: Longitud	235 mm	9 1/4 in.
Tamaño de la herramienta: Ancho (Cuerpo)	41 mm	1 5/8 in.
Rango de temperatura de	-18° to 49°C	0° to 120°F

Русский ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Диапазон давлений сжатого воздуха	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Расход сжатого воздуха (60 циклов в минуту)	21,8 liter	.77 scfm
Штуцер подключения сжатого воздуха	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Максимальная скорость (циклов в минуту)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Масса	0,95 kg	2.1 lbs.
Вместительность магазина	168	168
Высота инструмента	152 mm	6 in.
Длина инструмента	235 mm	9 1/4 in.
Ширина инструмента	41 mm	1 5/8 in.
Диапазон рабочих температур	-18° to 49°C	0° to 120°F

Türkçe TEKNİK ÖZELLİKLER		
Minimumdan maksimuma çalışma basıncı	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Hava Tüketimi (Dakikada 60 devir)	21,8 liter	.77 scfm
Hava Girişi	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maksimum Hız (saniyedeki devir)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Ağırlık	0,95 kg	2.1 lbs.
Zimba Kapasitesi	168	168
Alet Boyutu Yükseklik	152 mm	6 in.
Alet Boyutu: Uzunluk	235 mm	9 1/4 in.
Alet Boyutu: En: Ana Gövde	41 mm	1 5/8 in.
Sıcaklık Aralığını Kullanma	-18° to 49°C	0° to 120°F

Polski Specyfikacja Techniczna		
Ciśnienie pracy	3,5–6,6 bar	50–95 psi
Zużycie powietrza (60 cykli/ min.)	21,8 liter	.77 scfm
Wlot powietrza	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maksymalna szybkość (cykli/ sekundę)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)
Waga narzędzia	0,95 kg	2.1 lbs.
Pojemność magazynka	168	168
Wymiary narzędzia: wysokość 1	152 mm	6 in.
Wymiary narzędzia: długość	235 mm	9 1/4 in.
Wymiary narzędzia: szerokość korpusu	41 mm	1 5/8 in.
Praca temperaturze:	-18° to 49°C	0° to 120°F

Specifications	Specificaties	Daten	Daten
English	Deutsch	Nederlands	Français
Data	Tiedot	Data	Specifikationer
Suomi	Norwegian	Svenska	Dansk
Specifiche	Especificaciones	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Specyfikacja
Italian	Español	Русский	Polski



Accessories	Zubehör	Accessoires	Accessoires
English	Deutsch	Nederlands	Français
<p>SENCO offers a full line of accessories for your SENCO tools, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> Air Compressors Hose Couplers Fittings Safety Glasses Pressure Gauges Lubricants Regulators Filters <p>For more information or a complete illustrated catalogue of SENCO accessories, ask your representative for #DLD825.</p>	<p>SENCO bietet Ihnen ein komplettes Programm an Zubehör für Ihr SENCO Gerät:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kompressoren Anschlüsselemente Schmiermittel Schläuche Schutzbrillen Reduzierventile Kupplungen Manometer und Filter <p>Sollten Sie weitere Informationen wünschen, oder den kompletten, illustrierten Katalog haben wollen, wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler, der Ihnen unseren Katalog beschaffen wird.</p>	<p>SENCO biedt een volledig gamma van bijbehorende accessoires aan voor Uw SENCO apparaat, waaronder:</p> <ul style="list-style-type: none"> Luchtcompressoren Luchtslangen Koppelingen Fittingen Veiligheidsbrillen Drukmeters Smeeermiddelen Reduceerventielen Filters <p>Voor verdere inlichtingen of een volledige catalogus vraag Uw vertegenwoordiger.</p>	<p>SENCO offre une gamme étendue d'accessoires pour vos outils SENCO y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> Compresseurs Tuyauterie flexible Raccords Lunettes de sécurité Manomètres Lubrifiants Régulateurs Filtres <p>Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue détaillé des accessoires proposés par SENCO, prenez contact avec votre représentant SENCO (référence catalogue : #DLD825).</p>

Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Tillbehör	Tillbehör
Suomi	Norwegian	Svenska	Dansk
<p>SENCO tarjoaa täyden valikoiman lisätarvikkeita SENCO-koneettasi varten:</p> <ul style="list-style-type: none"> Paineilmakompressoreita Letkuja Pikaliittimiä Nippoja Turvalseja Painemittareita Voiteluöljyjä Säätölaitteita Suodattimia <p>Jos haluat lisätietoja tai täydellisen lisätarvikeluettelon, pyydä se maahantuojalta.</p>	<p>SENCO tilbyr en rekke tilleggsutstyr for Deres SENCO redskaper:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kompressorer Slanger Koblinger Nipler Vernebriller Trykkmålere (Manometer) Smøremiddel Regulatorer Filter <p>For mer informasjon eller for en fullstendig, illustrert katalog over SENCOs tilleggsutstyr, kontakt SENCOs salgspresentant og be om katalog nr. DLD825.</p>	<p>SENCO erbjuder ett komplett program med tillbehör för SENCO verktyg såsom:</p> <ul style="list-style-type: none"> Luft kompressorer Slangar Kopplingar Nipplar Skydds glasögon Manometrar Smörjmedel Tryck regulatorer Filter <p>För mera information eller om en komplett illustrerad katalog önskas för SENCO tillbehör, kontakta Er SENCO återförsäljare.</p>	<p>SENCO tilbyder et komplet udvalg af tilbehør til Deres SENCO værktøj inklusive:</p> <ul style="list-style-type: none"> Luftkompressorer Slanger Koblinger Beslag Sikkerhedsbriller Manometer Smøremidler Regulatorer Filtere <p>For flere oplysninger: kontakt Deres SENCO repræsentant.</p>

Accessori	Accesorios	Дополнительное оборудование и аксессуары	Aksesuarlar	Aksesoria
Italian	Español	Русский	Türkçe	Polski
<p>La SENCO offre una linea completa di accessori per il vostro attrezzo SENCO, tra cui:</p> <ul style="list-style-type: none"> Compressori d'aria Manicotto d'immissione aria Raccordi Adattatori Manometri Lubrificanti Regolatori Filtri <p>Per ulteriori informazioni o per ricevere un catalogo illustrato completo di tutti gli accessori SENCO, richiedete al vostro rappresentante SENCO il numero DLD825.</p>	<p>SENCO ofrece una línea completa de Accesorios para sus herramientas SENCO, incluyendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> Compresores de Aire Manguera Conectores Rápidos Conectores Anteojos De Seguridad Manómetros Lubricantes Reguladores Filtros <p>Para mas informacion ó un pour recevoir un catalogo completo ilustrado de los Accesorios SENCO, pregunte a su representante pour el numero DLD825.</p>	<p>Компания Senco предлагает полный набор дополнительного оборудования и аксессуаров для своих инструментов:</p> <ul style="list-style-type: none"> Воздушные компрессоры Шланги Соединительные хомуты Защитные очки Манометры Смазочные материалы Регуляторы Фильтры <p>За более подробной информацией обращайтесь к региональному представителю Senco.</p>	<p>SENCO, aletleriniz için aşağıdakileri içeren tam bir aksesuar çizgisi sunar:</p> <ul style="list-style-type: none"> Hava kompresörleri Hortum Kuplörler Teçhizat Koruyucu Gözlük Manometre Yağlayıcılar Düzenleyiciler Filtreler <p>Daha fazla bilgi ya da SENCO aksesuarları resimli kataloğunun tümüne ulaşmak için, temsilcinizden #DLD825 'i isteyiniz.</p>	<p>SENCO oferuje pełną linię akcesoriów dla Twoich narzędzi SENCO:</p> <ul style="list-style-type: none"> kompresor, wąż, łączniki, okulary ochronne, miernik ciśnienia, olej, regulatory, filtry. <p>W razie pytań lub po kompletny katalog akcesoriów SENCO, skontaktuj się ze swoim przedstawicielem handlowym..</p>

English

Noise Information

These noise characteristic values are in accordance with EN 792-13: 2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

These values are tool-related characteristic values and do not represent noise developed at the point of use. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpiece on sound-damping supports.

Vibration Information

These values are in accordance with EN 792-13:2000

Vibration characteristic value = Less than 2,5 m/s²

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.

Deutsch

Angaben zur Geräusentwicklung

Die Angaben entsprechen den Anforderungen der EN 792-13: 2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräusentwicklung am Verwendungsort wieder. Durch entsprechende Arbeitsplatzgestaltung, z.B. Auflegen von Werkstücken auf schalldämpfende Unterlagen, lassen sich Geräuschpegel auch mindern.

Angaben zur Vibration

Die Angaben entsprechen den Anforderungen

EN 792-13:2000

Vibration = Weniger als 2,5 m/s²

Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar.

Nederlands

Informatie betreffende geluid

Deze geluidswaarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13: 2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Deze waarden zijn eigen aan het apparaat en zijn niet te vergelijken met het geluid dat optreedt bij gebruik van het apparaat. De inrichting van de werkplaats kan van belang zijn voor het verminderen van het geluid, b.v. een geluiddempende vloer.

Informatie betreffende trillingswaarden

Deze waarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13:2000

Specifieke trillingswaarde = Minder dan 2,5 m/s²

Deze waarde is eigen aan het apparaat en staat los van de manier waarop de arm en hand geplaatst zijn bij gebruik van het apparaat.

Français

Information sur le niveau de bruit

Les caractéristiques acoustiques sont conformes à la norme EN 792-13: 2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Ces valeurs sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le niveau de bruit au poste de travail. L'environnement du travail peut servir à réduire le niveau de bruit, par exemple par l'utilisation de supports amortissant le bruit.

Information sur les vibrations

Les caractéristiques vibratoires sont conformes à la norme EN 792-13:2000

Caractéristique vibratoire = Moins que 2,5 m/s²

Cette valeur est caractéristique de l'outil et ne représente pas l'effet sur le bras ou poignet due à l'utilisation de l'outil.

Suomi

Äänenvoimakkuusarvot

Arvot ovat EN 792-13: 2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Nämä ääniarvot ovat konelsta tulevia ääniarvoja, eivätkä vastaa käytöhetkellä syntyviä ääniä. Määrätynlainen työympäristön suunnittelu voi vähentää äänen voimakkuutta. Esim.: työkappale voidaan asettaa ääntä vaimentavalle alustalle.

Tärinäarvot

Nämä arvot ovat EN 792-13:2000

Tärinä ominaisarvo = Vähemmän kuin $2,5 \text{ m/s}^2$

Nämä tärinäarvot ovat koneesta tulevia tärinäarvoja, eivätkä edusta tärinää, joka kohdistuu käyttäjän käteen tai käsivarteen.

Norwegian

Støyinformasjon

Disse typer støybeskrivelser er i samsvar med EN 792-13: 2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Disse verdiene beskriver verktøyet og representerer ikke den totale støy ved bruk. Arbeidsplassens utforming kan også bidra til å senke støynivået, f.eks. ved å sette lydempende støtter under arbeidsmaterialelet.

Informasjon om vibrasjon

Disse verdier er i samsvar med EN 792-13:2000

Verdibeskrivelse av vibrasjon = Mindre enn $2,5 \text{ m/s}^2$

Denne verdien er karakteristisk for verktøyet og representerer ikke effekten av hand-arm systemet når verktøyet er i bruk.

Svenska

Ljud Data

Ljudstyrke nivåer presenterade i nedanstående tabell är enligt EN 792-13: 2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Dessa nivåer är karakteristiska för verktyget men representera inte det ljud som uppstår vid det ställe där verktyget används. Arbetsplatsens utformning kan reducera ljudnivåerna, till exempel genom att placera arbetsstycket på ljudabsorberande underlägg.

Vibrations Data

Detta värde är i enlighet med EN 792-13:2000

Karakteristiskt vibrations värde = Mindre än $2,5 \text{ m/s}^2$

Detta värde är karakteristiskt för verktyget och representerar inte effekten av hand-arm systemet då verktyget används.

Dansk

Oplysninger angående støj

Disse støj-karakteristiske værdier er i overensstemmelse med EN 792-13: 2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Disse værdier er værktøjsforbundne karakteristiske værdier og repræsenterer ikke støj udviklet på anvendelsespunktet. Konstruktion af arbejdslokalet kan også tjene til at nedsætte støjniveauer, til eksempel placering af arbejdsstykket på støjdæmpningsstøtter.

Oplysninger angående svingning

Disse værdier er i overensstemmelse med EN 792-13:2000

Svingnings karakteristisk værdi = Mindre end $2,5 \text{ m/s}^2$

Svingningskarakteristisk værdi er en værktøjsforbundet karakteristisk værdi og repræsenterer ikke indflydelse på "hånd-arm-systemet" når man bruger værktøjet.

Italian

Informazioni sulla Rumorosita'

Questi valori caratteristici di rumorosità sono in accordo con EN 792-13:2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Questi valori sono valori caratteristici propri dell'attrezzo e non rappresentano la rumorosità generata sul punto d'uso. Un adeguato progetto dell'area di lavoro può anche essere d'aiuto nel ridurre il livello di rumorosità, come ad esempio sistemare l'area di lavoro su supporti ad assorbimento acustico.

Informazioni sulle Vibrazioni

Questi valori sono in accordo con EN 792-13:2000

Valore Caratteristico di Vibrazione =Meno di 2,5 m/s²

Questo valore è un valore caratteristico proprio dell'attrezzo e non rappresenta l'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'attrezzo.

Español

Información sobre el Ruido

Estos valores característicos del ruido están de acuerdo con EN 792-13: 2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan ruidos desarrollados en el lugar de utilización. El diseño del lugar de trabajo puede también servir para reducir los niveles de ruido, por ejemplo, la colocación de la pieza en que se está trabajando sobre soportes amortiguadores de sonido.

Información sobre la Vibración

Estos valores están de acuerdo con EN 792-13:2000

Valor característico de la Vibración =Menos de 2,5 m/s²

Este valor es un valor característico relacionado con la herramienta y no representa la influencia al sistema de la mano y brazo al utilizar la herramienta.

Русский

Данные о шуме

Уровень шума, производимый данной моделью инструмента, соответствует требованиям норматива EN792-13:2000

LpA, 1s, d = 66.3 дБ

LwA, 1s, d = 74.2 дБ

Эти значения являются характеристиками инструмента и не отражают уровень шума на месте эксплуатации.

Организация рабочего места также может способствовать уменьшению уровня шума, например, путем размещения обрабатываемого изделия на звукопоглощающие опоры.

Данные о вибрации

Уровень вибраций, производимых данной моделью инструмента, соответствует требованиям норматива EN792-

13:2000. Характерное значение вибрации – менее, чем 2,5м/сек². Данное значение является характеристикой инструмента и не отражает уровень воздействия на систему «кисть-рука» при пользовании инструментом.

Türkçe

Gürültü Bilgisi

Bu tipik gürültü değerleri EN 792-13: 2000 ile uyumluluk içindedir.

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Bu değerler, aletlerle ilgili tipik değerlerdir ve kullanım noktasında gelişen gürültüyü temsil etmezler. Aynı zamanda çalışılan alanın dizaynı da gürültü seviyelerini azaltabilir, örneğin

Titreşim Bilgisi

Bu değerler EN 792-13:2000 ile uyumluluk içindedir.

Tipik Titreşim Değeri = 2.5 m/s² 'den daha az.

Bu değer, aletlerle ilgili tipik değerdir ve el-kol sisteminin aleti kullanırkenki etkisini temsil etmezler.

Polski

Informacje dotyczące hałasu

Podane wartości hałasu są w zgodzie z EN 792-13:2000

LpA, 1s, d = 66.3 dB

LwA, 1s, d = 74.2 dB

Podane wartości są charakterystyczne dla narzędzia I nie stanowią poziomu hałasu w miejscu jego pracy.

Informacje dotyczące poziomu wibracji

Podane wartości są w zgodzie z EN 792-13:2000

Wartość charakterystyczna wibracji = poniżej 2,5 m/s²

DECLARATION OF CONFORMITY

We SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

declare under our sole responsibility that the product identified in this manual to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

EN 292 Part 1 & 2, November, 1991
and EN 792-13: 2000.

following the provisions
of Directives 2006/42/EC

Name Anthony T. Racca

Vice President, Global R&D

Signature 

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous soussignés, SENCO BRANDS
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous et auquel s'applique cette déclaration est en conformité avec les standards ou les règlements suivants :

EN 292 Sections 1 & 2, Novembre 1991
et EN 792-13: 2000

Suivant les dispositions des directives 2006/42/EC

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄM- MELSE

Vi SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.
försäkra under vårt eget ansvar att denna produkt till vilken denna försäkran gäller, är i överensstämmelse med följande standard och normgivande dokument:

EN 292 Del 1 & 2, november, 1991
eller prEN 792-13: 2000

följer bestämmelsernas direktiv
2006/42/EC

ÖVERENSSTEMMELSE DEKLARA- TIONEN

Vi, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.
erklærer under eneansvar, at dette produkt, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med de følgende normer eller andre normgivende dokumenter:

EN 292 Dele 1 og 2, november, 1991
og EN 792-13: 2000

ifølge forholdsregler af Direktiv 2006/42/EC

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen oder anderen genormten Dokumenten übereinstimmt:

EN 292 Teil 1 und 2, November 1991
und EN 792 Teil 13, 2000.

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:
2006/42/EC

YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

vakuutamme, että alla mainittu tuote, johon tämä vakuutus liittyy, on yhdenmukainen seuraavien standardien tai muiden normatiivisten dokumenttien kanssa:

EN 292 Osa 1 & 2, marrasku 1991 mukaiset
EN 792-13: 2000 mukaiset

noudattaen direktiivin 2006/42/EC vaatimuksia

DICHIARAZIONE DI CONFOR - MITA'

Noi SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto qui sotto identificato, al quale questa dichiarazione si riferisce, è in conformità con i seguenti standards o documenti di altro carattere normativo:

EN 292 Parti 1 e 2, Novembre, 1991
e EN 792-13: 2000

che si attengono a quanto previsto
dalla Direttiva 2006/42/EC

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 EEUU

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto identificados a continuación, al que se refiere esta declaración, conforma con el/los siguientes estándares y otros documentos normativos:

EN 292 Partes 1 y 2, Noviembre, 1991
y EN 792-13: 2000

Seguindo las provisiones de la Directiva
2006/42/EC

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

CONFORMITEITSVERKLARING

WIJ, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

Verklaren hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat het product waarnaar deze verklaring verwijst in overeenstemming is met de volgende standaarden en andere normatieve documenten:

EN 292 Deel 1 & 2, November, 1991
en EN 792-13: 2000

conform de voorwaarden van de richtlijn:
2006-42/EC

ERKLÆRING OM SAMSVAR

Vi, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklærer under vårt eget ansvar alene at produktet identifisert nedenfor, som denne erklæring forholder seg til, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:

EN 292 Del 1&2, November, 1991
eller EN 792-13: 2000

følgende bestemmelse
i direktiv 2006/42/EC

СЕРТИФИКАЦИЯ

Компания Senco BRANDS, INC., 4270 Ivy Pointe Blvd.

Cincinnati, Ohio 45245 USA

заявляет, под свою собственную

ответственность, что изделие,

описываемое в данном руководстве, к

которому данное заявление относится,

соответствует следующим стандартам

или другим нормативным документам:

EN 292 Части 1 и 2, ноябрь 1991г.

и EN792-13:2000 в соответствии с

Директивой Европейского Сообщества

2006/42/EC

UYGUNLUK BEYANI

Biz SENCO BRANDS, INC.

4270 Ivy Pointe Blvd.

Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

Bu beyanla ilgili olarak bu kılavuzda

belirtilen ürünün aşağıdaki standart-

lar ve diğer normatif belgelerle bizim

sorumluluğumuzda olduğuna bildiririz.

EN 292 Part 1 & 2, Kasım, 1991 ve

EN 792-13: 2000

Aşağıdaki hükümleri izleyen: 2006/42/EC

Niniejszym oświadczamy, że narzędzia, których dotyczy ta instrukcja obsługi są zgodne z następującymi normami:
EN 292 Część 1 & 2, Listopad 1991
oraz EN 792-13:2000
zgodnie z dyrektywą 2006/42/EC

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK